

Porównanie tłumaczeń Hioba 35:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli zgrzeszysz, co Mu zrobisz, a gdy pomnożą się twoje przestępstwa, co Mu uczynisz?*
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli zgrzeszysz, co Mu zrobisz? Gdy pomnożysz przestępstwa, w czym Mu zaszkodzisz?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli zgrzeszysz, co zrobisz przeciwko niemu? A jeśli pomnożą się twoje nieprawości, co mu uczynisz?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeżeli zgrzeszysz, cóż uczynisz przeciwko niemu? a jeżeliby były rozmnożone nieprawości twoje, cóż mu uczynisz?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli zgrzeszysz, cóż mu zaszkodzisz? A jeśli się rozmnożą nieprawości twoje, cóż uczynisz przeciwko niemu?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy zgrzeszysz, co ty Mu zrobisz? Mnożąc swe grzechy, czy Mu zaszkodzisz?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli zgrzeszysz, co mu przez to zrobisz, a jeżeli jest wiele twoich występków, co mu zaszkodzisz?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśli zgrzeszysz, co Bogu przez to uczynisz? Czy ilością twoich występków wyrządzisz Mu krzywdę?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli zgrzeszysz, co przez to możesz uczynić Panu? Kiedy masz wiele grzechów, w czym Mu zaszkodzisz?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli zgrzeszysz, co Mu przez to uczynisz? Czy Mu zaszkodzisz, gdy pomnożysz swoje grzechy?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ти згрішив, що вчиниш? Якщо ж і багато беззаконня ти вчинив, що можеш зробити?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeżeli zgrzeszysz – czym Go dotkniesz? A jeżeli twoje występki są liczne – czym Mu zaszkodzisz?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeśli grzeszysz, to cóż jemu czynisz? A jeśli mnożą się twe bunty, cóż takiego mu robisz?

¹⁾ <x>220 7:20</x>